



2014

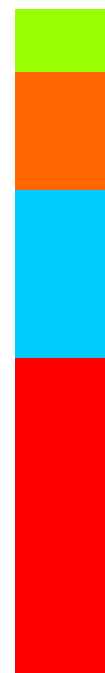


© 2014, Все права защищены. Брошюра подготовлена ЕИКЦ-Новгородская область Новгородского фонда поддержки малого предпринимательства при поддержке департамента экономического развития и торговли Новгородской области. Любое использование материалов брошюры возможно только с письменного разрешения Новгородского фонда поддержки малого предпринимательства.



СОДЕРЖАНИЕ **CONTENTS**

ВСТУПЛЕНИЕ	2	INTRODUCTION
НОВГОРОДСКАЯ ОБЛАСТЬ	5	NOVGOROD REGION
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ	7	ECONOMIC INDEXES
СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	13	SPHERES OF ACTIVITY
ЭКСПОРТНАЯ АКТИВНОСТЬ	16	EXPORT ACTIVITY
МЕРЫ ПОДДЕРЖКИ	20	SUPPORT MEASURES
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	23	CONCLUSION





ВСТУПЛЕНИЕ

Малый бизнес - важнейший элемент рыночной экономики, без которого не может гармонично развиваться современное государство. Малый и средний бизнес играет важную роль в любой стране: он обеспечивает занятость населения, порождает здоровую конкуренцию, насыщает рынок новыми товарами и услугами и обеспечивает нужды крупных предприятий. В экономически развитых странах малый и средний бизнес является средним классом, и служит базой для стабильного развития экономики, а также обеспечивает занятость большинства населения. В этих странах около 50–70% валового внутреннего продукта производится именно малыми и средними предприятиями.

Развитие малого бизнеса создает предпосылки для ускоренного экономического роста, способствует диверсификации и насыщению местных рынков, позволяя компенсировать издержки рыночной экономики (безработица, конъюнктурные колебания, кризисные явления).

INTRODUCTION

Small-sized business is the key element of the market economy without which a modern state cannot develop progressively. Small and medium-sized businesses play a very important role in any country. Thus they provide the employment, generate fair competition, satisfy market with new goods and services and meet the needs of large enterprises. In economically developed countries. Small and medium-sized businesses form the middle class that serves as the basis for the stable development of the economy and ensures the job safety. These are small and medium-sized enterprises that produce about 50-70% of GDP, i.e. gross domestic product.

The development of small enterprises creates prerequisites for accelerated economic growth, promotes market diversification and saturation, allows compensating the costs of market economy (unemployment, market fluctuations and signs of crisis).



В общемировой практике малый бизнес преобладает в трех из четырех основных групп отраслей экономики: оптовой торговле, розничной торговле и сфере услуг. Менее сильной является позиция в производстве, главным образом из-за больших денежных средств, необходимых для начала дела. Возможности развития предпринимательства имеются фактически в каждой отрасли. В любой отрасли малые предприятия достигают наибольшего успеха, когда являются новаторами. Исследования показывают, что основные идеи и изобретения чаще поступают от малых, нежели от крупных предприятий. Деятельность малых компаний инициирует изобретательскую и инновационную деятельность, а их творчество способствует распространению новой продукции и услуг для потребителей.

In worldwide practice small business prevails in three of four main branches of economy: wholesale trading, retail trading and service industry. It has weaker position in industry, mainly, because of large cash resources needed for start-up. There are opportunities for the enterprise development practically in each industry. Small enterprises achieve much success in any industry if they are innovators. Researches reveal main ideas and inventions that come from small enterprises more often than from large ones. The activity of small business initiates inventive and innovative activity and their creation promotes the distribution of new products and services for consumers.

В Российской Федерации принято следующее разделение компаний по численности работающих и по выручке за год от реализации товаров (работ, услуг):

There is the following enterprise differentiation according to the amount of employees and according to annual revenue in the Russian Federation:

микروпредприятия

до 15 работников/ до 60 млн руб.

малые предприятия

до 100 работников включительно/до 400 млн руб.

средние предприятия

от 101 до 250 работников включительно/до 1 млрд руб.

microenterprises

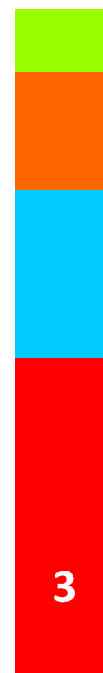
up to 15 employees/ up to 60 million rub.

small-sized enterprises

up to 100 employees inclusive/up to 400 million rub.

medium-sized enterprises

from 101 to 250 employees inclusive/– up to 1 billion rub.





Отметим, что для юридических лиц, относящихся к малому или среднему бизнесу существуют ограничения в зависимости от собственников компаний. Суммарная доля участия Российской Федерации, субъектов Российской Федерации, муниципальных образований, иностранных юридических лиц, иностранных граждан, общественных и религиозных организаций, благотворительных и иных фондов в уставном капитале юридических лиц не должна превышать 25%. Также не должна превышать 25% доля, принадлежащая одному или нескольким юридическим лицам, не являющимся субъектами малого и среднего бизнеса.

Значимость малого и среднего бизнеса для экономики Российской Федерации, подтверждается регулярными обращениями Президента Российской Федерации, направленными на развитие предпринимательства в стране.

There are also restrictions for small and medium-sized business owners' total share: the one of the Russian Federation, subjects of the Russian Federation, municipalities, foreign corporate entities, foreign residents, public and religious organizations, charity and other funds is not to exceed 25 percent in the chartered capital. The share owned by one or several corporate entities that do not belong to the small and medium-sized businesses isn't to exceed 25 percent.

Significance of small and medium-sized enterprises for economy of the Russian Federation is confirmed by the regular appeals of the President of the Russian Federation aiming at the development of the entrepreneurship in the country.



НОВГОРОДСКАЯ ОБЛАСТЬ NOVGOROD REGION

Новгородская область – одна из древнейших историко-культурных территорий России и признана родиной русской государственности. Новгородская область граничит с Псковской, Ленинградской, Тверской и Вологодской областями и расположена на одной из самых оживлённых дорог России – трассе Санкт-Петербург-Москва. Великий Новгород, центр Новгородской области, расположен на берегу реки Волхов, приблизительно в 2,5 часах пути на автомобиле от Санкт-Петербурга и 6 часов - от Москвы.

На протяжении многих веков Новгородская область или Новгородская Вечевая республика, как тогда назывался регион, была центром культуры, торговли и ремесленничества древней Руси. По легенде, именно в Великий Новгород более 11 веков назад был приглашён править Рюрик – основатель Русского государства.

Novgorod region is one of the most ancient historical and cultural territories of Russia and recognized as the Motherland of the Russian state. Novgorod region borders with Pskov, Leningrad, Tver and Volgograd regions and is located on one of the busiest roads of Russia: Saint-Petersburg-Moscow Highway. Velikiy Novgorod, which is the center of Novgorod region, is situated along the river Volkhov in 2,5 hours of driving from Saint-Petersburg and in 6 hours of driving from Moscow.

Novgorod region, which was called the Novgorod Veche Republic in earlier times, has been the center of culture, trade and craft of Ancient Rus for many centuries. According to the legend, it was Velikiy Novgorod where Rurik, the founder of the Russian state, was invited to rule more than 11 centuries ago.





Великий Новгород в средние века был центром не только российской, но и европейской торговли. Через регион проходил легендарный путь «из варяг в греки», и Новгород, единственный из российских городов имел представительство европейского торгового союза – «Ганза». Таким образом, ещё за 8 веков до постройки Санкт-Петербурга Великий Новгород был для России «окном в Европу».

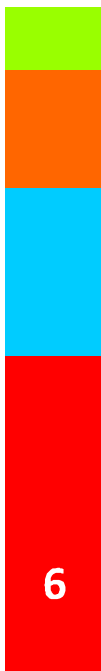
Традиции малого предпринимательства на Новгородской земле своими корнями уходят в раннее средневековье. Помимо частных производителей, в городе существовали артели и производственные союзы, обеспечивающие достаточно высокие объёмы производства ремесленной продукции, которая экспортировалась в Западную Европу.

Сегодня значимость Великого Новгорода как торгового и производственного центра России уже значительно меньше. Однако дух свободного предпринимательства, живущий в потомках новгородских купцов и ремесленников, и по сей день делают сектор малого предпринимательства на территории Новгородской области одним из самых динамично развивающихся.

Velikiy Novgorod was not only the center of Russian trade but also European trade in Middle Ages. The legendary route “From the Varangians to the Greeks” passed through the region and Novgorod was the only Russian city which had a representative office of the European Trade Union “Hanse”. Thus, Velikiy Novgorod has been the “Window to Europe” 8 centuries before Saint-Petersburg foundation.

Traditions of small enterprises in Novgorod region are rooted in early Middle Ages. Besides private manufacturers, there were cooperatives and industrial unions that produced rather high craft output volume exported to the Western Europe.

Nowadays Velikiy Novgorod has less importance as trade and industrial center of Russia. However, the spirit of free enterprise living inside descendants of Novgorod merchants and craftsmen is still making the small business sector on the territory of Novgorod region as one of the dynamically developing.



ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

Валовый региональный продукт (ВРП) Новгородской области в 2013 году составил 179,7 млрд руб. Темп роста в сопоставимых ценах по сравнению с 2012 годом составил 101,3%. В пересчёте на душу населения ВРП составил 287,9 тыс. руб. или 104,2% к уровню 2012 года.

Отметим, что за последние 6 лет очевидна тенденция к устойчивому росту показателя ВРП Новгородской области. По прогнозам специалистов Правительства Новгородской области ВРП к концу 2014 году достигнет показателя в 190 млрд рублей.

ECONOMIC INDEXES

Gross Regional Product (GRP) of Novgorod region was 179.7 billion rubles in 2013. The growth rate in comparable prices was 101.3% in comparison with 2012. GRP was 287.9 thousand rubles calculated as per capita or 104.2% to the level of 2012.

We have to notice that there is visible tendency to the stable growth of GRP of Novgorod region for recent 6 years and according to the forecasts of the specialists of the Government of Novgorod region GRP will reach the number of 190 billion rubles by the end of 2014.

ДИАГРАММА 1

Динамика изменения ВРП, млрд руб.

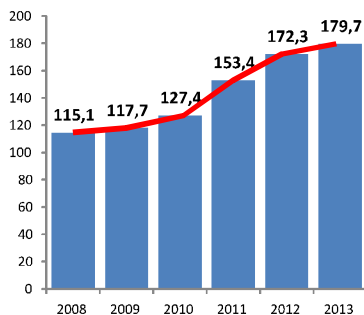


DIAGRAM 1

Dynamics of GRP changes, billion rubles

ДИАГРАММА 2

Динамика изменения ВРП на душу населения, тыс. руб.

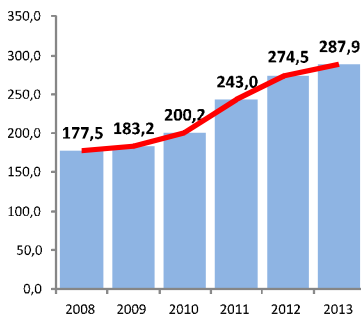


DIAGRAM 2

Dynamics of GRP changes per capita, thousand rubles



В структуре ВРП наибольшую долю занимают обрабатывающие производства. Доля данной отрасли в структуре ВРП составляла в 2012 году 35,8%, а общее количество предприятий всех форм собственности составляла около 1 500 организаций. Данный факт свидетельствует, что положительная динамика изменения ВРП региона обусловлена, прежде всего, развитием промышленного сектора экономики, а не реализацией полезных ископаемых. Отсутствие в структуре ВРП добычи углеводородного сырья делает экономику региона в целом более стабильной и независимой от рыночной конъюнктуры цен на энергоносители.

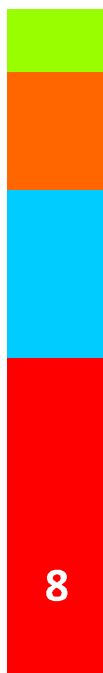
Оптовая и розничная торговля составляет 11,3% ВРП и представлена более, чем 3,5 тыс. предприятиями торговли, включая магазины 9-ти федеральных розничных операторов.

10,3% валового регионального продукта приходится на сельское и лесное хозяйства.

The largest share in the GRP structure is manufacturing. The share of this industry in the structure of GRP was 33.0% at the beginning of 2012 and total amount of all enterprises of all forms of ownership was 1 484 enterprises. This fact witnesses the positive dynamics of GRP change that is determined firstly by the development of industrial sector of economy and not by sales of mineral resources. The absence of hydrocarbon production in the GRP structure makes regional economy more stable and independent on market conditions prices on energy in general.

Wholesale and retail trading is 13.0% of GRP and presented by more than 3.5 thousand trading enterprises including stores of 9 federal retailers.

10.3% of gross regional product accounts for agriculture and forest sector.



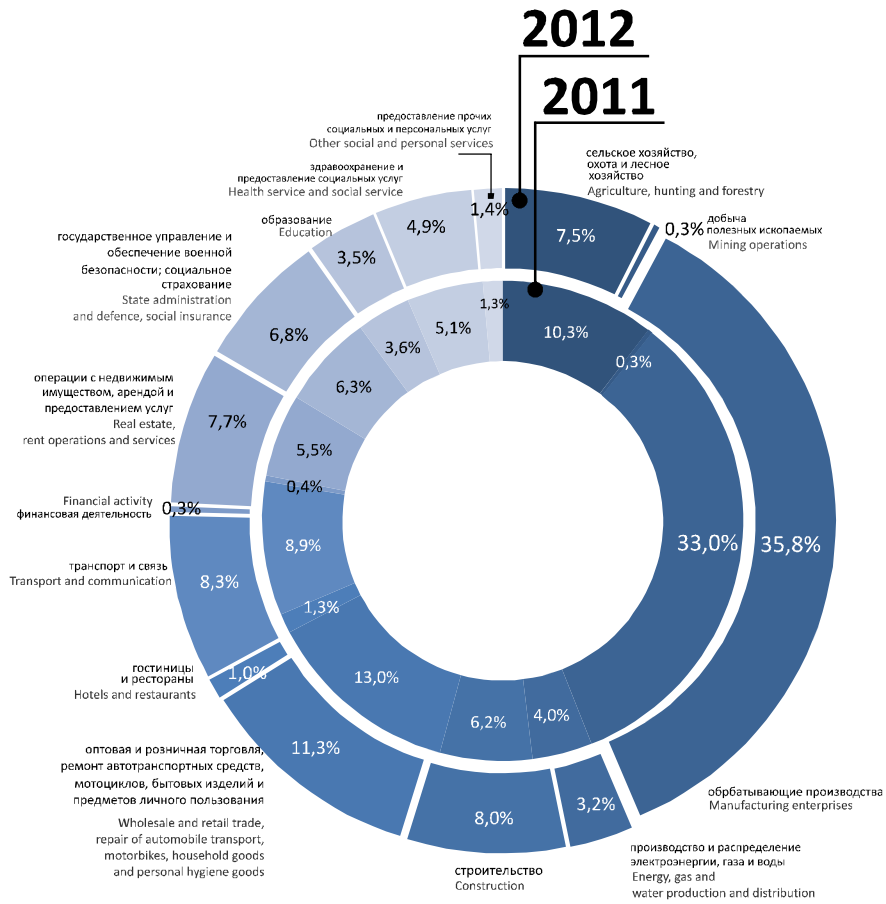
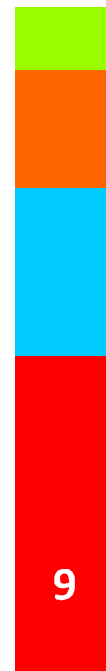


ДИАГРАММА 3
 Структура ВРП Новгородской области

DIAGRAM 3
 The structure of gross regional product. Novgorod region.





Доля сектора малого и среднего предпринимательства в валовом региональном продукте Новгородской области на 2013 года составило 13,3%, что больше, чем в среднем по России - 12,1%.

За период с 2008 по 2013 год в Новгородской области увеличилось общее количество малых и средних предприятий (с учетом индивидуальных предпринимателей) с 21 до 24 тыс. единиц.

Среднесписочная численность работников на малых и средних предприятиях составляет четвертую часть от среднесписочной численности занятых на всех предприятиях и организациях Новгородской области.

The share of small and medium-sized enterprises in gross regional product of Novgorod region was 13.3% in 2013 that is 12.1% more than in Russia in average.

The total amount of small and medium-sized enterprises (including individual entrepreneurs) has increased from 21 up to 24 thousand units from 2008 to 2013.

The average number employed at small and medium-sized enterprises is one-fourth part of the average number employed at all enterprises and organizations of Novgorod region.

ДИАГРАММА 4

Изменение численности малых и средних предприятий, тыс. ед.

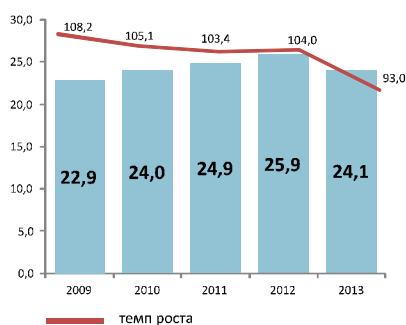


DIAGRAM 4

Changes in amount of small and medium-sized enterprises, thousand units

ДИАГРАММА 5

Оборот продукции малых и средних предприятий, млрд руб.

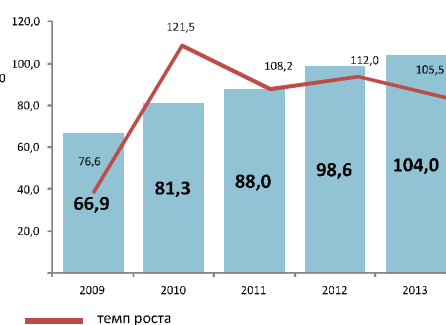


DIAGRAM 5

Production turnover of small and medium-sized enterprises, billion rubles





Наибольшая доля малых и средних предприятий сосредоточена в областном центре – Великом Новгороде. Здесь осуществляют свою деятельность 43,0% от общего числа данных компаний Новгородской области. Около 10,0% субъектов малого и среднего предпринимательства приходится на Старорусский и Боровичский районы.

В 2013 году суммарный оборот малых и средних предприятий с учётом индивидуальных предпринимателей составил 104 млрд руб. Отметим, что оборот компаний увеличивался на протяжении всего времени, начиная с кризиса 2008 года. В 2012-2013 годах темпы роста оборота продукции малых предприятий в Новгородской области превышают средние значения этого показателя в Северо-Западном федеральном округе. Так в 2012 году темп роста этого показателя составил 112,1%, а в 2013 году 105,4 %. Доля оборота малых предприятий в 2013 году составила 23,8% в общем обороте всех организаций области.

The largest share of small and medium-sized enterprises is located in the regional center, in Velikiy Novgorod. 43.0% of total amount of enterprises of Novgorod region are running their business here. About 10.0% of small and medium-sized business entities belong to Staraya Russa and Borovitchi areas.

In 2013 the total turnover of small and medium-sized enterprises including individual entrepreneurs was 104 billion rubles. We have to mention that enterprise turnover has been increasing throughout time, since the 2008 crisis. In 2012-2013 the growth rates of production turnover of small enterprises of Novgorod region exceed the average number of this index in North-Western Region. Thus the growth rate of this index was 112.1% in 2012, it was 105.4% in 2013. Turnover share of small-sized enterprises was 23.8% of total turnover of all enterprises in 2013.

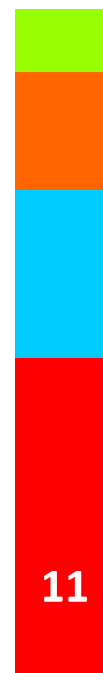


ДИАГРАММА 6

Объем продукции (услуг), производимых предприятиями малого и среднего бизнеса 2013 год, в % к 2012 году
 Production (services) volume, manufactured by small and medium-sized enterprises 2013. In % to 2012
DIAGRAM 6

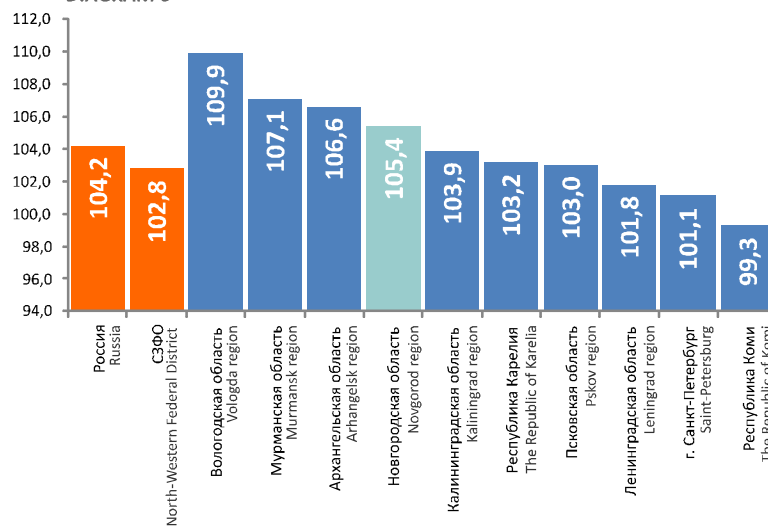


ДИАГРАММА 7

Удельный вес оборота малых предприятий в общем обороте организаций, в %

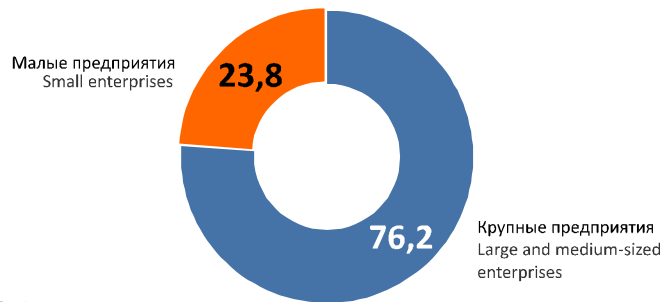


DIAGRAM 7

Relative share of turnover of small and medium-sized enterprises, in %



СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В структуре предприятий, относящихся к малому и среднему бизнесу, преобладает сфера оптовой и розничной торговли, ремонта автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования – 32,5%.

Сфера услуг, аренды и операций с недвижимостью в структуре малых компаний занимает долю 17,6%. Строительство – 14,4%. Доля обрабатывающих производств составляет 12,0%, а транспорта и связи – 7,1%.

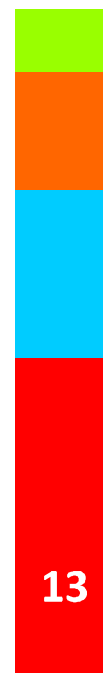
По сравнению со структурой предприятий малого и среднего бизнеса для Российской Федерацией в целом, присутствуют ряд значимых отличий. Во-первых, в Новгородской области торговля занимает долю в 32,5%, в то время как, в целом по России - 39,9 %. В регионе большая доля малых компаний, относящихся к строительным и обрабатывающим предприятиям. Стоит отметить, что доля малых предприятий в сфере сельского хозяйства также превышает аналогичные показатели по России (5,8% - Новгородская область, 3,0% – Российская Федерация).

SPHERES OF ACTIVITY

The sphere of wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorbikes, household goods and personal hygiene items prevails in the structure of small and medium business and makes 32.5%.

Service, lease and real estate industry has the share of 17,6%. Construction – 14,4 %. The share of manufacturing industries is 12,0%, and transport and communication – 7,1%.

There are significant differences in the structure of small and medium-sized enterprises in comparison with the structure of these types of enterprises of the Russian Federation in general. First of all, trade industry occupies 32,5 % share in Novgorod region, at the same time it is 39,9% in general in Russia. A large proportion of small business includes construction and manufacturing companies. We have to notice that the share of small enterprises in agriculture sector is also higher than in Russia (5,8% in Novgorod region, 3,0% in the Russian Federation).



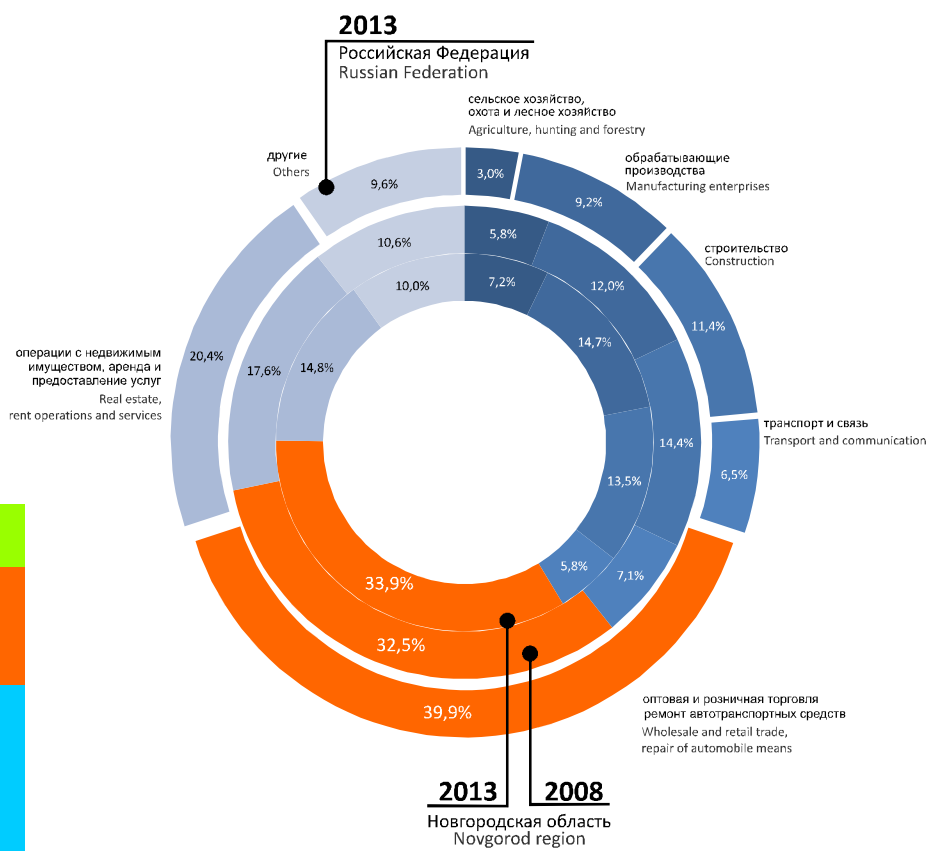


ДИАГРАММА 8
Сфера деятельности малого и среднего бизнеса
DIAGRAM 8
Sphere of activity of small and medium-sized enterprises

Анализ структуры сфер деятельности индивидуальных предпринимателей говорит о еще большей роли торговли в структуре компаний, относящихся к малому бизнесу. На торговле специализируются 45,0% индивидуальных предпринимателей. Однако, отметим, что эта доля предпринимателей демонстрирует устойчивую динамику к уменьшению.

The analysis of the structure of spheres of individual entrepreneurs concludes about increasing role of trade in the small-scale business structure. 45,0% of individual entrepreneurs are occupied in trade. However, we have to notice that the share of entrepreneurs demonstrates the stable dynamics to decrease.

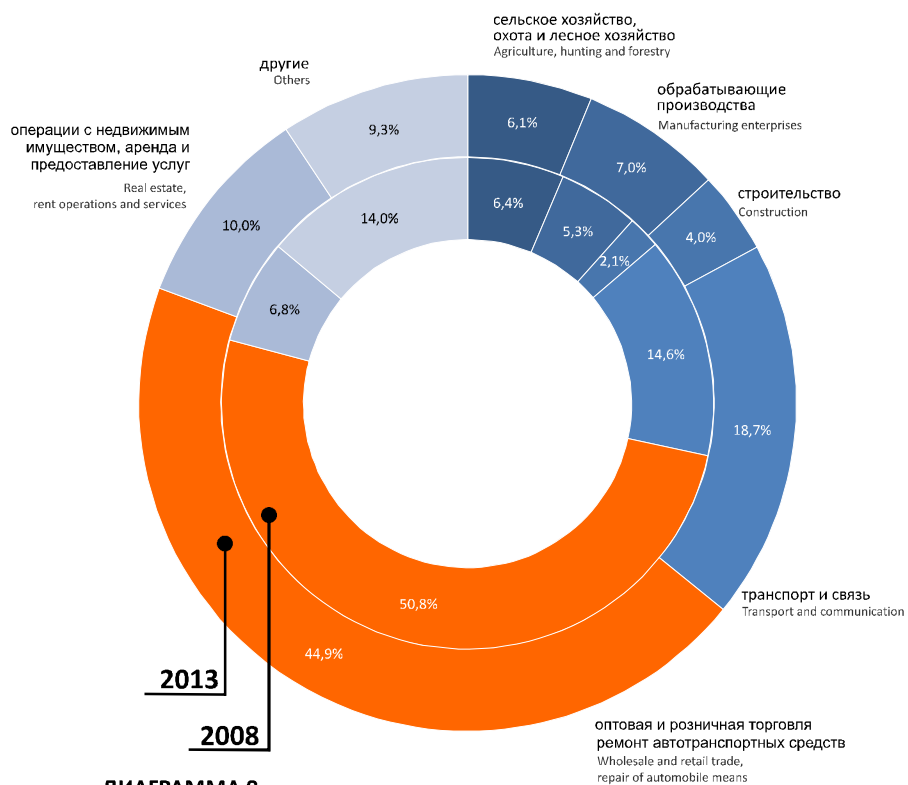


ДИАГРАММА 9
Сферы деятельности индивидуальных предпринимателей

DIAGRAM 9
The structure of activities of individual entrepreneurs



ЭКСПОРТНАЯ АКТИВНОСТЬ

Для оценки экспортной активности предприятий малого и среднего бизнеса, в декабре 2014 года был проведён опрос 1 тыс. индивидуальных предпринимателей и руководителей юридических лиц (включая крестьянско-фермерские хозяйства), относящихся к категории малого и среднего бизнеса. В опросе принимали участие предприниматели и предприятия, занимающиеся производством, переработкой, а также предоставляющие услуги для юридических лиц. То есть в опросе не принимали участия организации и предприниматели, специализирующиеся на розничной и оптовой торговле, а также оказывающие бытовые услуги населению.

Как показало проведённое исследование, доля экспортно-ориентированных предприятий малого и среднего бизнеса в Новгородской области составляет в среднем 16,0% или около 250 предприятий (с учётом погрешности).

EXPORT ACTIVITY

To estimate the export activity of small and medium businesses, in December 2014 a survey of one thousand of Individual entrepreneurs and managers of legal entities (including peasant farms) belonging to the category of small and medium-sized businesses was conducted. Poll participants were entrepreneurs and enterprises engaged in the production, processing, as well as ones providing services to legal entities. That is, organizations and entrepreneurs specializing in retail and wholesale trade, as well as providing everyday services were not involved in the survey.

The research indicated the proportion of export-oriented small and medium-sized businesses in the Novgorod region averaging 16.0%, or about 250 enterprises (including errors).



В том числе: 5,0% компаний осуществляли экспортные отгрузки в 2014 году и ещё 11,0% компаний рассматривают для себя возможность начала экспорта, то есть, являются потенциальными экспортёрами.

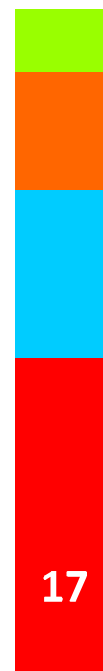
Более половины экспортёров приходится на Великий Новгород (59,0%). Среди потенциальных экспортёров наибольшее число компаний отмечено в Пестовском районе (22,0%). На долю Великого Новгорода и Боровичского района пришлось по 15,0% потенциальных экспортёров.

В структуре экспортёров наибольшую долю занимают предприятия, специализирующиеся на производстве машин и оборудования и ведении лесного хозяйства (лесозаготовка). Среди потенциальных экспортёров чаще прочих встречаются компании, занимающиеся обработкой древесины и производством изделий из дерева, а также, сельхозпроизводители.

This includes 5.0% of the companies which carried out export shipments in 2014 and another 11.0% of the companies which consider export possible i.e. have become potential exporters.

More than half of exporters accounted for Velikiy Novgorod (59.0%). Among the potential exporters, the largest number of companies is noted in the Pestovo district (22.0%). The share of Velikiy Novgorod and Borovichi districts was 15.0% of potential exporters.

The largest share in the structure of exporters belongs to the enterprises specializing in the production of machinery and equipment and forestry. Among potential exporters, companies involved in the processing of wood and of products of wood, as well as farmers are met more frequently.





Практически каждый пятый потенциальный экспортёр планирует начать экспортные отгрузки в ближайшие 1-2 года. В качестве основных направлений экспорта будущие экспортёры, как правило, выбирают страны Евросоюза (35,0%), в том числе страны Северной Европы (17,0%). Страны СНГ интересуют в среднем 25,0% опрошенных потенциальных экспортёров. Эти же направления свойственны и существующим экспортёрам, более половины из которых осуществляют отгрузки в страны Европы.

Индекс оценки экспортной активности экспортёров среди малого и среднего бизнеса региона по сравнению с 2013 годом в 2014 году снизился на 5 пунктов (до 105 пунктов), что является вполне закономерным следствием усложняющейся экономической ситуации в России и мире. Тем не менее, показатель индекса остаётся в "положительной зоне". Таким образом, экспортёры испытывают осторожный оптимизм относительно перспектив развития экспорта в 2015 году.

Practically one fifth of potential exporters plan to start export dispatch in the next 1-2 years. Future exporters tend to choose European Union countries (35.0%), including the Nordic countries (17.0%) as the main export destinations. CIS countries are of interest for an average of 25% of the surveyed potential exporters. The functioning exporters more than half of which carry out shipments to European countries choose the same destinations.

Evaluation index of export activity among small and medium-sized businesses in the region compared with 2013 year in 2014 decreased by 5 points (to 105 points), which is quite a natural consequence of the increasing complexity of the economic situation in Russia and the world. Nevertheless, the index remains in the positive sector. Thus, exporters are still optimistic about the prospects for the development of export in 2015.

ДИАГРАММА 10

Структура экспортёров и потенциальных экспортёров

DIAGRAM 10

The structure of the exporters and potential exporters

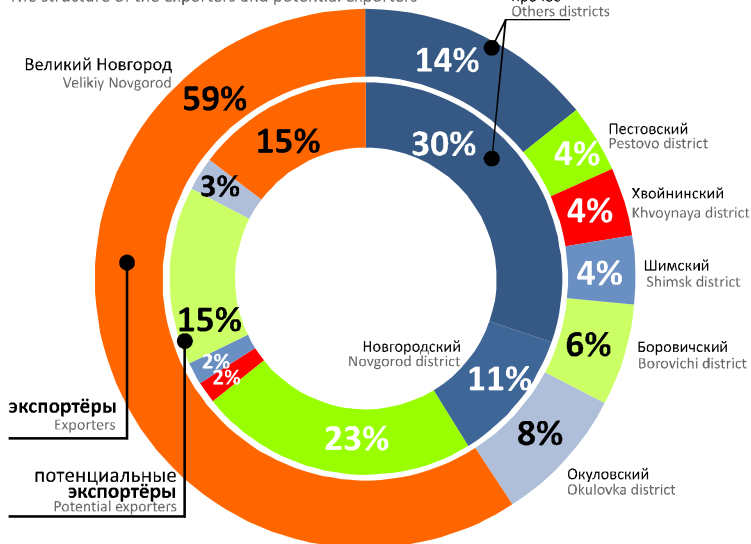


ДИАГРАММА 11

Структура экспортёров и потенциальных экспортёров

DIAGRAM 11

The structure of the exporters and potential exporters



МЕРОПРИЯТИЯ ПОДДЕРЖКИ

В рамках государственной программы Новгородской области «Обеспечение экономического развития Новгородской области на 2014-2017 годы», утвержденной постановлением Правительства Новгородской области от 17 октября 2013 № 267, малым и средним предприятиям, зарегистрированным на территории области, оказывается существенная поддержка. Данная программа предусматривает как предоставление субсидий на организацию и ведение отдельных видов деятельности, льготных займов под ставку рефинансирования ЦБ РФ, так и поручительство Новгородского фонда поддержки малого предпринимательства для получения долгосрочных кредитов.

В соответствии с политикой Правительства Новгородской области на территории региона оказывается всесторонняя поддержка экспортно-ориентированным малым и средним предприятиям.

SUPPORT MEASURES

According to the state program of Novgorod region “The provision of economic development of Novgorod region for 2014-2017” approved by the Resolution of 17.10.2013 № 267 by the Government of Novgorod region small and medium-sized enterprises registered on the territory of the region are provided with significant support. This program implies both subsidies for organization and running specific kinds of activities benefit loans under the refinancing rate of the Central Bank of the Russian Federation and guarantee of Novgorod Small Business Support Fund for getting long-term loans.

The policy of the Government of Novgorod region is to provide assistance to exporters.



Ключевыми элементами поддержки экспортной деятельности в Новгородской области являются Региональный центр поддержки экспортно-ориентированных субъектов малого и среднего предпринимательства (Центр поддержки экспорта) и Евро Инфо Консультационный Центр – Новгородская область (ЕИКЦ).

Основными направлениями деятельности обоих центров является:

1. Информационно-аналитическая

Проведение маркетинговых исследований для оценки возможностей клиентов, оказание помощи в создании необходимых практических пособий по внешнеэкономической деятельности, информирование об актуальных мероприятиях (выставках, семинарах, конференциях и т.п.), проводимых в России и за рубежом.

2. Консультационная

Центр поддержки экспорта и ЕИКЦ предоставляют консультационные услуги, связанные с внешнеэкономической деятельностью, оказывают помощь по приведению продукции в соответствие с требованиями необходимыми для экспорта и импорта товара (стандартизация, сертификация, необходимые разрешения).

The principal units of support of export activity in Novgorod region are Regional Support Center of Export-Oriented Small and Medium Business Subjects (Export Support Center) and EEN-Russia, Module A, Consortium Gate2RuBIN, Novgorod Regional Center.

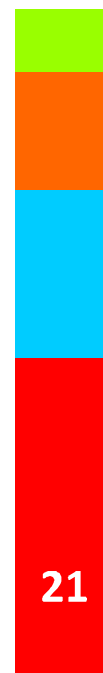
The key directions of activities of both centers are:

1. Information and analytical

To carry out marketing researches for the estimation of customers' opportunities, to help make up necessary manuals on foreign economic activity, informing about current events (exhibitions, seminars, conferences, etc.) held in Russia and abroad.

2. Consulting

According to the export support program of small and medium-sized business the Export Support Center and and EEN-Russia, Module A, Consortium Gate 2RuBIN, Novgorod Regional Center provide consulting services related to foreign economic activity, help to bring production in conformity with requirements for export and import of goods, i.e. (standardization, certification, necessary permits).





3. Поиск партнёров

Центр поддержки экспорта осуществляет помощь в поиске и подборе потенциальных партнёров из числа новгородских предприятий для иностранных компаний и инвесторов, организует встречи и переговоры с иностранными компаниями, участвует в продвижении информации о новгородских компаниях за рубежом. При помощи специализированной базы ЕИКЦ малые и средние компании Новгородской области могут найти деловых партнёров, поставщиков или организовать совместное производство.

4. Обучение

Специально для экспортно-ориентированных малых и средних компаний Новгородской области сотрудники Центра поддержки экспорта и ЕИКЦ занимаются организацией стажировок, семинаров и курсов повышения квалификации.

3. Partner search

The Export Support Center provides assistance in search of potential partners from Novgorod enterprises for foreign companies and investors, organizes meetings and negotiations with foreign companies, participates in promotion of information about Novgorod enterprises abroad. Small and medium-sized enterprises of Novgorod region can find business partners, suppliers or organize joint production with the help of specialized database of EEN-Russia, Module A, Consortium Gate 2RuBIN, Novgorod Regional Center.

4. Studying

The employees of the Export Support Center and EEN-Russia, Module A, Consortium Gate 2RuBIN, Novgorod Regional Center carries out the organization of trainings, seminars and professional courses especially for export-oriented small and medium-sized enterprises of Novgorod region.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На сегодняшний день развитие малого и среднего бизнеса на территории Новгородской области является приоритетной задачей. Для предпринимателей создаются максимально комфортные условия для начала и ведения коммерческой деятельности. Осуществляется как финансовая так и консультативная поддержка. Результатом действий Правительства региона по развитию малых и средних предприятий стал рост оборота малых компаний и рост выпуска продукции и услуг.

CONCLUSION

Nowadays the development of small and medium-sized enterprises on the territory of Novgorod region is the priority goal. The maximum comfortable conditions for start-up and commercial activity for entrepreneurs are provided. Both financial and consulting support is given. The efforts of the Regional Government aimed at the development of small and medium-sized business resulted in the increase of turnover of small enterprises and increase of output and services.



Заявление об отказе от ответственности

Настоящая брошюра предназначена для ознакомления пользователей с вопросами, которые могут представлять для них интерес. Несмотря на стремление обеспечить максимальную точность и актуальность материалов, вероятность ошибки не исключена. Прежде чем принять какое-либо решение на основании информации, полученной из данной брошюры, Вы должны обратиться за помощью к профессиональному консультанту, который сможет дать Вам рекомендации применительно к Вашей конкретной ситуации.

Авторы снимают с себя ответственность за актуальность, правильность, полноту и качество предоставляемой информации. Претензии в отношении ущерба, причинённого использованием любой информации, включая информацию, которая является неполной или неправильной, будут отклонены.

**ЕИКЦ-НОВГОРОДСКАЯ ОБЛАСТЬ
НОВГОРОДСКОГО ФОНДА ПОДДЕРЖКИ
МАЛОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
при содействии
ДЕПАРТАМЕНТА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ
И ТОРГОВЛИ НОВГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ**

**EEN-Russia, Module A, Consortium Gate2RuBIN, Novgorod Regional Center
Novgorod Small Business Support Fund
with the assistance
of Department of Economic Development and Trade, Novgorod region**

**173021, Великий Новгород,
ул. Кочетова, д.30
тел. +7(8162)67 02 83
тел. +7(921)027 59 99
факс +7(8162)67 02 84
tnl@ncpe.ru**

**173021, Veliky Novgorod,
Kochetova st, 30
Tel.: +7 (8162) 67 02 83
Tel.:+7(921)027 59 99
Fax: +7 (8162) 67 02 84
tnl@ncpe.ru**

2014